

RUANDA-URUNDI GEBIED

→/2.- RESIDENCE DU RUANDA.

Ref. n° :

Annexe

Bijlage

Objet

Voorwerp

Règlement n° 22/ABO
du 31 décembre 1957.-

A Monsieur l'Administrateur de Territoire
de à à

RUHENG ERI.-

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir 50 exemplaires
en français et 2 exemplaires en flamand de mon règlement
n° 22/ABO du 31 décembre 1957.-

Je vous prie d'afficher d'urgence 1 exemplaire
français et 1 exemplaire flamand aux valves du Bureau du
Territoire et de distribuer les autres exemplaires aux
employés.

Pour le Résident du Ruanda en route,
Le Résident-adjoint,
A. FREUDHOE



Commissaire de District.-

Ruhengeri



12553

REGLEMENT N° 22/4110 7 du 31 décembre 1957

fixant le taux d'équivalence de la ration hebdomadaire des travailleurs et autorisant la remise de la contre-valeur en espèces du logement dans les différents territoires du Ruanda.-

LE RESIDENT DU RUANDA;

VU la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;
VU l'arrêté royal du 11 janvier 1926 qui pourvoit à l'exécution de cette loi;
VU le décret du 16 mars 1922, rendu exécutoire au Ruanda-Urundi par ordonnance n° 30 du 15 décembre 1927 et le décret du 30 juin 1954, applicable au Ruanda-Urundi, coordonnés par arrêté royal du 19 juillet 1954;
VU l'ordonnance du Gouverneur Général n° 22/408 du 12 décembre 1954, modifiée par ordonnance n° 22/282 du 24 août 1955;
VU l'ordonnance législative n° 22/236 du 30 juin 1955;
VU le Règlement n° 7/AD.O. du 20 novembre 1956
VU les avis émis par la Commission TEFISI du Ruanda en sa réunion du 18 novembre 1957

DECIDE :

Article 1er.

Dans les cas où la ration hebdomadaire en nature peut être remplacée par sa contre-valeur en espèces, les taux minima de cette contre-valeur sont fixés comme suit:

Régions	Travaux lourds	travaux ordinaires	travaux légers
Territoires de Kigali, Ast-ida Shangugu Kibuye Kisenyi Biumba	64,-f-s.	53,-f-s.	38,-f-s.
Territoires Nyanza, Ruhengeri Kibungu	54,-f-s.	44,-f-s.	32,-f-s.

Le détail de la contre-valeur en espèces figure aux tableaux ci-annexés.-

Article 2er.

La remise de la contre-valeur partielle en espèces de la ration aux travailleurs exécutant des travaux lourds et à tous les travailleurs des entreprises minières recevant la ration complète, pourra être autorisée par décision à prendre dans chaque cas d'espèce par le Président.

Cette contre-valeur partielle en espèces ne pourra couvrir que les éléments de la ration autres que les matières grasses.-

Article 3er.

La remise de la contre-valeur en espèces de la ration est autorisée en totalité à tous les travailleurs ordinaires ou légers n'appartenant pas à une entreprise minière et recevant la ration complète, à l'exception:

- sur décision du Président, des travailleurs qui ne pourraient se procurer sur place tous ou certains des éléments entrant dans la composition de la ration;
- des recrutés ou engagés au cours de leur acheminement vers le lieu du travail.-

Article 4.-

La démission de la contre-valeur en espèces de la ration est autorisée à des intervalles n'excédant pas un mois.-

Article 5.-

La démission de la contre-valeur en espèces du logement est provisoirement autorisée pour tous les travailleurs du Ruanda.-

Article 6.-

Le règlement n° 7/AI.O. du 20 novembre 1956 est abrogé.

Article 7.-

Le présent règlement entrera en vigueur le 1er janvier 1958.-

Kigali, le 31 décembre 1957

(sé) M. DESSAINT

Pour copie certifiée conforme à l'original.

Le Secrétaire de la Présidence,

G. DESMET,

TERRITOIRE D' RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA

(Annexe du règlement n° 22/AIMO du 31-12-1957)

COMPOSITION ET COUT DE LA RATION HEBDOMADAIRE DES TRAVAILLEURS AFFECTES A DES TRAVAUX LOURDS											Kigali Astrida Shengugu Kibuye Kisenyi Biumba		Kibungu Ruhengeri Nyanza	
P r o d u i t s	Quantités gr	Calories unités	Proti- des gr	Glucides gr	Lipides gr	S e l gr	Calcium mg	BI mg	B2 mg	C mg	p r i x		P r i x	
											Ko	Total	Ko	Total
Viande fraîche de boeuf	1.300	1.651	210,7	-	85,8	-	156	1,3	1,95	-	25	32,5	20	26
Haricots ou pois	2.000	6.120	574	1.002	40,-	-	240	9,-	6,80	-	4	8	4	8
F r i n e de manioc	3.800	12.616	60,8	3.078	7,6	-	-	-	-	-	4	15,2	3	11,40
Huile de palme	450	4.050	-	-	450,-	-	-	-	-	-	13	5,85	13	5,85
S e l	175	-	-	-	-	175	-	-	-	-	5	0,87	5	0,87
Légumes à feuil- lage vert foncé	3.400	1.320	136	216	13,6	-	6.940	5,10	8,50	3.400	0,5	1,7	0,5	1,70
Total par semaine		25.757	981,5	4.296	597	175	7.336	15,40	17,25	3.400	64,12 soit 64		53,82 soit 54	
Minimum imposé (ord.21/99 du 5 juillet 1955)		23.450	595	4.235	595	175	4.900	13,40	15,40	490				

COMPOSITION ET COUT DE LA RATION H.BDOMADAIRE D'S TRAVAILLEURS AFFECTES A DES TRAVAUX LEGERS											Kigali Astrida Shangugu Kibuye Kisenyi Biumba		Kibungu Ruhengeri Nyanza	
P r o d u i t s	Quantités gr.	Calories unités	Protides gr.	Glucides gr.	Lipides gr.	S e l gr.	Calcium mg.	BI mg.	B2 mg.	C mg.	P r i x		P r i x	
											Ko	Total	Ko	Total
Viande fraîche de boeuf	650	825,5	109,8	-	39,98	-	78	0,65	0,975	-	25	16,25	20	13
Haricots ou pois	1.500	4.590	430,5	751,5	30,-	-	180	6,75	5,10	-	4	6,-	4	6
Farine de manioc	2.750	9.960	44,-	2.227,5	5,50	-	-	-	-	-	4	11,-	3	8,25
Huile de palme	200	1.800	-	-	200,-	105	-	-	-	-	13	2,60	13	2,60
S e l	105	-	-	-	-	105	-	-	-	-	5	0,52	5	0,52
Légumes à fauillage vert foncé	3.500	1.540	140,-	210,-	14	-	7350	5,25	8,75	3500	0,50	1,75	0,5	1,75
Total par semaine		18.715,5	724,2	3.183,-	289,4	105	7608	12,65	14,82	3500	38,12 soit 38		32,12 soit 32	
Minimum imposé Ord.21/99 du 5 juillet 1955		15.750	455	3.150	280	105	4200	12,60	12,60	350				

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA

(Annexe du règlement n° 22/AIMO du 31-12-1957)

COMPOSITION ET COUT DE LA RATION HEBDOMADAIRE DES TRAVAILLEURS AFFECTES A DES TRAVAUX ORDINAIRES											Kigali Astrida Shangugu Kibuye Kisenyi Biumba		Kibungu Ruhengeri Nyanza	
P R O D U I T S	Qauntités gr.	Calories unités	Protides gr.	Glucides gr.	Lipides gr.	S e l gr.	Calcium mgr	BI mg	B2 mg	C mg	P r i x		P r i x	
											Ko	Total	Ko	Total
Viande fraîche de boeuf	1.036	1.315	175	-	68	-	124	1,03	1,55	-	25	25,90	20	20,72
Haricots et pois	1.800	5.508	516	901	36	-	316	8,10	6,12	-	4	7,20	4	7,20
Farine de manioc	3.200	10.624	51	2.592	6	-	-	-	-	-	4	12,80	3	9,60
Huile de palme	390	3.510	-	-	390	-	-	-	-	-	13	5,07	13	5,07
S e l	105	-	-	-	-	105	-	-	-	-	5	0,52	5	0,52
Légumes à feuilla- ge vert foncé	2.500	1.100	100	150	10	-	5.210	3,75	6,25	2500	0,5	1,25	0,5	1,25
Total par semaine		22.057	842	3.643	510	105	5.650	12,88	13,92	2500	52, soit 53	52,74		44,36 soit 44
Minimum imposé ord.21/99 du 9 juillet 1955		19.985	525	3.640	490	105	4.550	12,60	12,60	350				